

***Agenzia Informagiovani - Eurodesk
del Comune di Ferrara***

*testi ed elaborazione grafica di
Rita Vita Finzi*

Ferrara, luglio 2009

il visto "working holiday"	6
<i>durata ed estensione</i>	
<i>requisiti generali e sanitari</i>	
<i>obblighi per i richiedenti</i>	
<i>costo</i>	
<i>assistenza e assicurazione sanitaria</i>	
studiare	13
lavorare	14
<i>la ricerca di lavoro</i>	
<i>lavorare in agricoltura</i>	
<i>lavorare in altri settori</i>	
<i>obblighi del datore di lavoro</i>	
<i>salari e stipendi</i>	
<i>contributi pensionistici</i>	
la domanda	21
informazioni utili in rete	26
working holiday	
in nuova zelanda e in canada	29

Il Programma "Working Holidays" ("Vacanze-lavoro") è stato creato dal governo australiano allo scopo di avvicinare i giovani stranieri alla cultura di questo Paese.

Esso offre infatti la possibilità a persone di età compresa tra i 18 anni (compiuti) e i 30 (non superati!) di sog-

giornare in Australia per un periodo massimo di 12 mesi (con la possibilità di prolungare per un altro anno), finanziandosi con lavori occasionali.

Deve essere chiaro che il motivo principale che ti porta nel Paese è la vacanza: se invece hai intenzione di trovare una sistemazione lavorativa più o meno definitiva, è meglio che ti orienti su un altro tipo di visto più specifico per le tue necessità. Un consiglio che ci sentiamo di dare - viste le difficoltà per ottenere un permesso di lavoro vero e proprio - è quello di approfittare di questa possibilità per conoscere il Paese e verificare le reali opportunità che esso offre in relazione ad una eventuale sistemazione definitiva.

Nel sito dell'Ufficio Immigrazione Australiano vengono fornite

tutte le spiegazioni per la richiesta del visto "Vacanze-Lavoro" (e degli altri); in questa piccola guida intendiamo offrirti le principali informazioni, rimandandoti al sito per approfondimenti ed aggiornamenti.

www.immi.gov.au/visitors/working-holiday/417/

IL VISTO WORKING HOLIDAY

La prima cosa da sapere è che esistono 2 tipi di visto :

Working Holidays - subclass 417 (primo visto)
Working Holidays - subclass 462 (secondo visto)

Quindi tieni presente che il numero di riferimento per la richiesta del primo visto - di cui ci occupiamo qui - è sempre "**subclass 417**".

Con il visto "Vacanze-lavoro" potrai:

- lavorare nel Paese per periodi consecutivi massimi di 6 mesi (per "consecutivo" si intende con lo stesso datore di lavoro);
- studiare o formarti per un periodo massimo di 4 mesi;
- entrare in Australia entro 12 mesi dalla data del rilascio del visto (senza possibilità di proroga);

- restare nel Paese per 12 mesi a partire dalla data del tuo primo ingresso;
- lasciare il Paese e rientrarvi tutte le volte che vuoi entro i 12 mesi a partire dalla data del tuo primo ingresso (*attenzione! qualsiasi periodo che tu trascorra fuori dal Paese durante il soggiorno non estenderà la durata del visto*).

durata ed estensione del visto

Il primo visto Working Holidays non può essere esteso oltre i 12 mesi. Potrai comunque presentare domanda per un secondo visto se avrai lavorato per almeno 3 mesi in una delle zone indicata nella tabella "postcode" che troverai in questa pagina: www.immi.gov.au/visitors/working-holiday/417/postcodes.htm

Solo in casi eccezionali è prevista la possibilità di estendere il periodo lavorativo oltre ai sei mesi. L'estensione sarà possibile per un periodo breve (giorni o settimane, mai mesi) e solo in presenza di motivi giustificati, tra i quali, per esempio:

- ▷ se la tua presenza risulta essere di importanza fondamentale per uno specifico progetto che si è allungato oltre il previsto;
- ▷ mentre si sta valutando una tua richiesta di permesso permanente di lavoro.

Ricorda che la richiesta di prolungamento del permesso di lavoro va presentata perlomeno 2 settimane prima della scadenza del precedente visto.

requisiti generali

Per presentare domanda di visto:

- devi essere in possesso di un passaporto di uno dei Paesi che hanno firmato l'**accordo con il Governo Australiano**; l'Italia è appunto uno di questi;
- avere un'**età compresa tra i 18 e i 30 anni** al momento della domanda;
- fare la richiesta da un Paese diverso dall'Australia, e, al momento del rilascio del visto:
- non essere mai entrato prima nel Paese con lo stesso tipo di visto;
- presentare la domanda non più di 12 mesi prima del momento in cui desideri partire;
- non avere figli.

Oltre a questi requisiti di carattere generale, devi essere in possesso di determinati **requisiti sanitari** stabiliti dal governo australiano.

requisiti sanitari

A seconda delle circostanze, ti potrà venire richiesto di sottoporsi ad esami medici che possono includere raggi al torace, test HIV, epatite B/C.

Gli esami medici a cui ti verrà richiesto di sottoporsi dipendono dalla tua situazione, dai motivi per cui intendi recarti nel Paese e dal tuo Paese di origine o residenza.

Per esempio, potrebbero esserti richiesti se è possibile tu debba frequentare ospedali o altri centri di cura di qualsiasi genere, anche come paziente; oppure è possibile tu debba frequentare un ambiente scolastico di qualsiasi ordine e grado; o ancora è certo o perlomeno sospetto che tu abbia delle patologie in atto.

Non fare comunque alcun esame o visita medica prima di presentare la domanda di visto, a meno che non ti venga

espressamente richiesto; se necessario, verrai avvertito dal Dipartimento se e quando dovrai sottoporerti ad accertamenti sanitari.

Tutti gli esami medici devono essere fatti con medici e presso strutture autorizzate dal Governo Australiano; dove non indicato diversamente, altri esami fatti al di fuori di queste strutture non verranno considerati validi.

Una volta presentata la domanda, sarà l'Ufficio governativo che si occupa della sua istruttoria ad inviarti la lista degli esami richiesti e gli indirizzi degli ambulatori autorizzati.

Il costo degli esami che dovrai eventualmente fare (che saranno validi per i successivi 12 mesi) non è compreso nella tassa di richiesta del visto, ma verranno pagati a parte: si aggirano intorno ai 300 dollari australiani.

I requisiti sanitari sono specificati nel
Form 1163i - Health requirement
for temporary entry to Australia
www.immi.gov.au/allforms/health-requirements/index.htm
"Charges (Fees) - Related Costs
www.immi.gov.au/allforms/990i/related-costs.htm

obblighi per i richiedenti

Ricevendo il visto, sei obbligato a rispettare tutte le condizioni da esso imposte mentre ti trovi in Australia con il permesso vacanza-lavoro.

Oltre alle limitazioni che riguardano lo studio ed il lavoro, possono esserti imposte ulteriori condizioni, la non osservanza delle quali comporterebbero il ritiro immediato del visto ed il tuo allontanamento dal Paese.

quanto costa?

All'atto della domanda (sia del 1° che dell'eventuale 2° visto) occorre pagare una **tassa non rimborsabile di 195 dollari australiani** (= 101,40 euro al cambio del 28.3.2009: nel sito troverai anche il convertitore di va-

luta per gli aggiornamenti).

La tassa è soggetta a modifiche entro il 1 giugno di ogni anno: controlla sul sito eventuali variazioni. Oltre a questo, dovrai dimostrare di avere fondi sufficienti che ti garantiscano la sussistenza nella fase iniziale della tua vacanza. In genere per **“fondi sufficienti”** si intende una cifra di **circa 5.000 dollari australiani**, ma essa può variare in relazione alla lunghezza del tuo soggiorno. Dovrai anche avere il biglietto di ritorno, od una somma pari al suo costo.

assistenza e assicurazione sanitaria

L'assistenza sanitaria è di ottimo livello nelle aree urbane. Nelle aree rurali e in quelle più remote, invece, vi è scarsità di personale sanitario e le strutture ospedaliere sono poco affidabili. Vigé tra l'Italia e l'Australia un accordo in materia di assistenza sanitaria che consente ai cittadini italiani di beneficiare dell'assistenza sanitaria di base garantita ai cittadini australiani dal sistema pubblico del "Medicare", per un periodo non superiore ai 180 giorni. E' comunque consigliabile stipulare un'assicurazione sanitaria che preveda oltre la copertura delle spese mediche specialistiche, anche l'eventuale rimpatrio aereo sanitario d'emergenza o il trasferimento in altro Paese. Non vi è nessun problema particolare di profilassi igienico-sanitaria. (www.medicareaustralia.gov.au/public/migrants/visitors/uk.jsp)

STUDIARE

Se hai intenzione di studiare, ricorda che non potrai farlo per un periodo superiore ai 4 mesi, cioè 17 settimane escluso le vacanze ed il periodo di orientamento preliminare); se vorrai farlo per un periodo più lungo, devi fare una richiesta di visto studentesco.

LAVORARE

In Australia potrai fare qualsiasi tipo di lavoro e lavorare per lo stesso datore di lavoro per un periodo non superiore ai 6 mesi, limitazione che si applica a qualsiasi tipo di contratto (full time, part time ecc.).

Per "datore di lavoro" si intende colui che ti assume direttamente, che può essere anche un'agenzia.

Il tirocinio è considerato lavoro, quindi subisce anch'esso queste limitazioni.

Lavorare per più di 6 mesi non è generalmente concesso; nel caso tu ottenga un secondo visto vacanze-lavoro, potrai ritornare a lavorare per altri 6 mesi anche per un datore di lavoro presso cui hai già lavorato.

La ricerca di lavoro

Ci sono molti modi di trovare lavoro in Australia, a cominciare dalle pagine di offerte dei giornali, dai siti internet e dalle agenzie di collocamento (in quest'ultimo caso potrebbe esserti richiesto un pagamento per il servizio) .

Il Governo australiano mette a disposizione moltissime informazioni - sia di carattere generale che specifico - per chi cerca lavoro in questo Paese. Ti consigliamo quindi di approfittarne

visitando con attenzione il sito Australian Job Search, in cui appunto troverai, oltre alle offerte di lavoro - dettagliate ed aggiornate - in tutti i settori, altre utili informazioni.

◇ **JOB OUTLOOK:**

fornisce informazioni sull'occupazione su tutto il territorio nazionale, come ad esempio numero degli occupati, prospettive di crescita, requisiti richiesti, mansioni e compiti, media della paga settimanale, maggiori industrie.

Le informazioni si possono cercare sia in ordine alfabetico che per categoria; una volta trovato il settore di tuo interesse, ti si aprirà una scheda con tutte le informazioni che ti possono servire per orientarti nella tua ricerca, con anche un link alle offerte.

◇ **JOB EXPLORER:**

per un'approfondimento sulle caratteristiche occupazionali, comprese competenze richieste, conoscenze, abilità, interessi, ambiti di impiego e mansioni: utilizza questa sezione per verificare la corrispondenza delle tue abilità con l'occupazione ricercata.

◇ **SKILLS INFO:**

fornisce moltissime informazioni sul settore industriale, come per es. tendenze occupazionali e prospettive, e links ad informazioni sulle opportunità di impiego, le carriere, i

requisiti richiesti e le opportunità di formazione.
www.skillsinfo.gov.au

◇ **CAREER QUIZ:**

un rapido quiz online per aiutarti ad individuare il lavoro migliore per te, con links a moltissime informazioni sulle carriere e servizi locali di informazione

◇ **TRAINING:**

una raccolta di link utili per trovare informazioni e riferimenti utili su formazione, università, corsi e tirocini formativi

◇ **Indirizzi utili e riferimenti a livello locale:**

Network per il collocamento dei disabili; Servizi per il lavoro in agricoltura; Agenzie di lavoro; Programma di supporto personale ecc. ecc.

Australian Job Search

<http://jobsearch.gov.au>

Il settore che offre più opportunità di impiego è certamente quello agricolo ed ortofrutticolo. Dalla vendemmia a Berri alla raccolta di mango a Darwin, ogni anno migliaia di persone trovano occupazione nella raccolta della frutta e degli ortaggi. Harvest Trail è un portale che ti permetterà di trovare un lavoro in agricoltura localizzando le aziende agricole che offrono lavoro nelle diverse zone del Paese, dandoti così

l'opportunità di viaggiare per l'Australia secondo i tuoi tempi, lavorando e mantenendoti.

Nel sito potrai scaricare gratuitamente anche una utilissima guida: "**National Harvest Guide**" (2,35 Mb), che ti darà un quadro assolutamente completo delle diverse raccolte, stagionalità, periodi, condizioni di lavoro, trasporti e sistemazioni. La guida è aggiornata mensilmente.
<http://jobsearch.gov.au/harvesttrail/default.aspx>

Altri settori

Jobsearch ti permette di trovare offerte di lavoro combinando il settore produttivo con la regione/località di tuo interesse.

Gli annunci sono sempre aggiornati.

<http://jobsearch.gov.au/provider/pages/whichprovider.aspx>

Registrazione o licenza

Se hai intenzione di svolgere un'attività relativa alla tua professione, potrebbe esserti richiesta una specifica licenza - questo è vero in particolare per le professioni del settore sanitario. Devi quindi contattare l'Ufficio preposto per verificare di quali documenti devi essere in possesso.

Troverai informazioni molto dettagliate e precise qui:

Australian Skills Recognition Information (ASRI)

www.immi.gov.au/asri/index.htm

obblighi dei datori di lavoro

Le persone che lavorano in Australia con un visto "Vacanze-lavoro" hanno lo stesso trattamento economico e le stesse condizioni di lavoro dei cittadini australiani e dei residenti.

I datori di lavoro hanno pertanto i seguenti obblighi:

- assicurare che il lavoratore sia retribuito secondo i parametri stabiliti per quella posizione;
- provvedere alle deduzioni ed al pagamento delle tasse per il lavoratore;
- provvedere ai contributi pensionistici;
- osservare tutte le leggi e gli accordi in materia di lavoro;
- assicurarsi che il lavoratore sia in regola con licenze; registrazioni o albi eventualmente richiesti per l'esercizio di una determinata professione;
- assicurarsi di essere in regola con le leggi australiane sull'immigrazione;
- non assumere persone che in quel modo infrangerebbero le leggi sull'immigrazione.

salari e stipendi

Informazioni su salari, stipendi e condizioni di lavoro possono essere ottenute da questi siti web:

- Department of Education, Employment and Workplace Relations (DEEWR): www.dewr.gov.au
- WageNet™: www.wagenet.gov.au

contributi pensionistici

Una volta lasciato il Paese, potrai fare richiesta dei contributi pensionistici maturati ("*superannuation*").

Potrai trovare tutte le informazioni sulle modalità di richiesta di questo danaro nel sito dell'Ufficio imposte australiano: Australian Taxation Office - www.ato.gov.au/super/

LA DOMANDA

Tutto chiaro? Adesso puoi fare la domanda, scegliendo tra la modalità "online" (più veloce!), o cartacea (form 1150); in questo caso, troverai gli indirizzi cui recapitarla nel sito. Ecco alcune informazioni utili per preparare la domanda.

1. La certificazione dei documenti

Non spedire documenti originali allegati alla domanda se non espressamente richiesto.

Nota: i certificati della questura costituiscono un'eccezione a questa regola: valgono solo gli originali.

Potrai fornire "copie autenticate" dei documenti originali.

Le "copie autenticate" sono copie autorizzate e certificate da una persona o un'agenzia riconosciuta legalmente nel Paese in cui risiedi attualmente. Tutti gli uffici dipartimentali al di fuori dell'Australia sono autorizzati a certificare documenti di varia natura; tieni presente che questo servizio ha però un costo.

2. Traduzione dei documenti in inglese

Tutti i documenti in lingue diverse dall'inglese che accompagnano la tua domanda devono essere accompagnati da un'accurata traduzione inglese eseguita da un traduttore qualificato.

3. Comunicare elettronicamente con il dipartimento

Durante l'esame della tua domanda il dipartimento potrebbe aver bisogno di comunicare con te in relazione ad informazioni "sensibili", come per esempio quelle che riguardano la salute, i certificati di buona condotta, l'affidabilità finanziaria e le relazioni personali.

Le comunicazioni elettroniche - a meno che non siano adeguatamente criptate - non sono sicure e potrebbero essere viste anche da altri. Se accetti di avere contatti elettronici con il dipartimento, questo si impegna a non diffondere in alcun modo le informazioni che tu fornirai.

Il Governo del Commonwealth non si assume responsabilità riguardo alla sicurezza o alla integrità di qualsiasi informazione spedita attraverso internet o in altra forma elettronica.

4. Dopo che hai inviato la domanda

Per tutte le informazioni su cosa succede dopo aver inviato la domanda, e per controllarne anche l'evoluzione, collegati al sito:

www.immi.gov.au/visitors/working-holiday/417/after-you-lodge.htm

5. Tempi

I tempi "standard" previsti per l'esame della domanda sono 6 giorni per il primo visto e 21 per il secondo.

I tempi potrebbero allungarsi se fossero necessarie informa-

zioni aggiuntive, quali ad esempio quelle di tipo sanitario. Per richieste relative alla tua application, puoi contattare il Dipartimento.

6. Richiesta di intervista.

Il Dipartimento provvederà a contattarti nel caso ti sia richiesto di presentarti ad un colloquio; in questa occasione dovrai presentarti munito di passaporto e di documenti di supporto.

7. Altri adempimenti

Una volta presentata la domanda, il dipartimento potrebbe contattarti per chiederti ulteriore documentazione. Per esempio, se hai fatto richiesta per il secondo visto, ti possono venire chieste informazioni a conferma del tuo possesso dei requisiti

8. Non comprare il biglietto prima di essere sicuro di avere il visto.

9. Nel caso tu fossi costretto a cambiare passaporto, e quindi anche numero, devi darne immediata comunicazione al Dipartimento australiano per l'Immigrazione, comunicando il numero del nuovo passaporto, la data del suo rilascio e quella di scadenza - mandando via mail o via fax una copia della pagina del passaporto che contiene i tuoi dati

anagrafici.

Nel caso tu non lo facessi, il tuo visto potrebbe essere annullato.

IMPORTANTE!

il visto è vincolato al numero del passaporto che hai indicato nella domanda: quindi devi usare lo stesso passaporto per recarti nel Paese. (controlla che non sia in scadenza!)

accettazione della domanda

Se presenti la domanda online, ti verrà rilasciato un Numero di Riferimento di Pratica (*Transaction Reference Number -TRN*), che viene di norma assegnato a tutte le domande on line. E' importante che tu conservi questo numero perché ti permetterà di controllare lo stato della tua pratica (sempre nel sito dell'Ufficio Immigrazione).

Se presenti domanda su carta, dovrai contattare il Dipartimento per verificare lo stato della pratica.

In caso di accettazione della domanda, riceverai una notificazione al tuo indirizzo di posta elettronica.

Conserva questa lettera perché contiene:

1. il numero del tuo visto
2. la data della sua scadenza
3. le condizioni del suo rilascio

Se per caso tu lo avessi cambiato dopo aver fatto la domanda, devi assolutamente avvisare subito il dipartimento comunicando il numero del nuovo passaporto, la data del suo rilascio e quella di scadenza - mandando via mail o via fax una copia della pagina del passaporto che contiene i tuoi dati anagrafici. Nel caso tu non lo facessi, il tuo visto potrebbe essere annullato.

INFORMAZIONI UTILI IN RETE

Nella sezione “Living in Australia” del sito del Dipartimento australiano per l’Immigrazione troverai moltissime informazioni pratiche ed alcune brochure (in italiano) da scaricare.

In particolare ti segnaliamo una guida: **“Beginning a life in Australia”**, che ti fornirà indicazioni estremamente

dettagliate su cosa fare subito dopo l’arrivo nel Paese, come ad esempio: come richiedere il numero di codice fiscale, come funziona il sistema sanitario, dove registrarsi per ottenere l’assistenza medica, dove è possibile ricevere assistenza, come trovare casa, ricerca di lavoro, sicurezza sociale, trasporti.

www.immi.gov.au/living-in-australia

servizi per i giovani

I facilitatori sono persone qualificate ed esperte che lavorano con i giovani. Lavorano nei centri giovanili, nei Centri Risorse

Immigrati e presso i comuni fornendo informazioni, sostegno e attività per i giovani in un ambiente sicuro.

The Source è il sito web giovanile del governo del Commonwealth che fornisce una gamma di informazioni per i giovani.

Assistenza Telefonica per Ragazzi

1800 551 800

Sito web Kids Help:

www.kidshelp.com.au

The Source

www.thesource.gov.au

certificazioni

UFFICIO IMMIGRAZIONI DEL GOVERNO AUSTRALIANO

Via Antonio Bosio 5 - 00161 Roma

tel. 06.852721 (Ambasciata) - Fax 06.8527 2400 (DIAC)

immigration.rome@dfat.gov.au

<http://www.immi.gov.au/visitors/working-holiday/417/>

CONSOLATO AUSTRALIANO DI MILANO

Australian Consulate General & Austrade

Via Borgogna, 2 - 20122 Milano

Tel. 02.77704 228 - Fax. 02.77704 242

Mrs. Sheralyn Derrick - sheralyn.derrick@austrade.gov.au

AMBASCIATA D'AUSTRALIA

www.italy.embassy.gov.au/romeitaliano/home

Via Antonio Bosio, 5 - 00161 ROMA

Tel. 06.852721 - Fax. 06.85272300 (Ambasciata)

Fax: +39 06 85 27 2400 (Cittadinanza e Visti)

informazioni sul Paese

Australia: informazioni generali sul paese

<http://it.wikipedia.org/wiki/Australia>

Living in Australia

www.immi.gov.au/living-in-australia/

un sito del Dipartimento per l'Immigrazione del Governo Australiano molto interessante e ricco di informazioni.

Viaggiare sicuri

www.viaggiasesicuri.mae.aci.it/?australia

servizio fornito dal Ministero Affari Esteri e gestito in collaborazione con l'ACI

Australia - Sito turistico ufficiale

www.australia.com

CON IL VISTO WORKING HOLIDAY ANCHE IN NUOVA ZELANDA E IN CANADA

Oltre a quello australiano, anche altri Governi hanno firmato accordi "Vacanze-Lavoro" per accogliere giovani di altre nazionalità nel loro Paese. Ecco alcune informazioni al riguardo; per gli approfondimenti vi rimandiamo ai rispettivi siti in cui troverete tutti i dettagli per la vostra candidatura.

nuova zelanda

Il Programma Vacanze-Lavoro tra la Nuova Zelanda e l'Italia offre ogni anno un numero illimitato di posti ai giovani italiani di età compresa tra i 18 e i 30 anni.

Il permesso consente - al pari di quello australiano, di soggiornare nel Paese fino ad un massimo di 12 mesi, lavorando per periodi consecutivi non superiori a 3 mesi.

I requisiti richiesti sono praticamente i medesimi di quelli richiesti dal visto australiano.

Troverete tutte le informazioni nel sito "**Immigration New Zealand**": www.immigration.govt.nz/Migrant/Stream/Work/WorkingHoliday/default.htm

Il Programma Vacanze-Lavoro tra il Canada e l'Italia consente a giovani di età compresa tra i 18 ed i 35 anni compiuti di far coincidere periodi di lavoro e di tempo libero per viaggiare e conoscere i loro rispettivi paesi.

Il programma consente ai partecipanti di migliorare la lingua straniera e approfondire la loro

conoscenza delle rispettive culture e società. Il permesso di lavoro rilasciato autorizza i giovani italiani a cercare e trovare lavoro in Canada per un periodo massimo di sei mesi a partire dalla data del loro primo ingresso in Canada.

Possono partecipare a questo programma i cittadini italiani, residenti in Italia, di età compresa tra i 18 e i 35 anni compiuti. La domanda va presentata - personalmente o inviandola per posta ordinaria, all'Ambasciata del Canada a Roma.

Tutte le informazioni nel sito:

www.international.gc.ca/missions/italy-italie/work_prog_travail/menu-ita.asp



Comune di Ferrara - Assessorato alle Politiche per i Giovani
AGENZIA INFORMAGIOVANI - EURODESK

via A. Lollio, 15 - 44100 Ferrara

tel. 0532.210408 - 211108; fax 0532.202488

informagiovani@comune.fe.it eurodesk@comune.fe.it

skype: eurodesk-informagiovani.ferrara

www.informagiovani.fe.it